

Let [...] yellow gold
 An[d] [...] easance hold
 Tr[...] work with false enemies trust

Charles Robert Anon

Tibullus

I.1.

Let me in greed store up {...}
~~Let me in greed store gold in gleaming leaflets of yellow~~
 And hold many a stretch

~~He had an iron heart who just tore mistress maiden from lover~~
~~And And tore lover from maid || Flinty and inhuman h was he~~
~~The lover from~~

Who loves

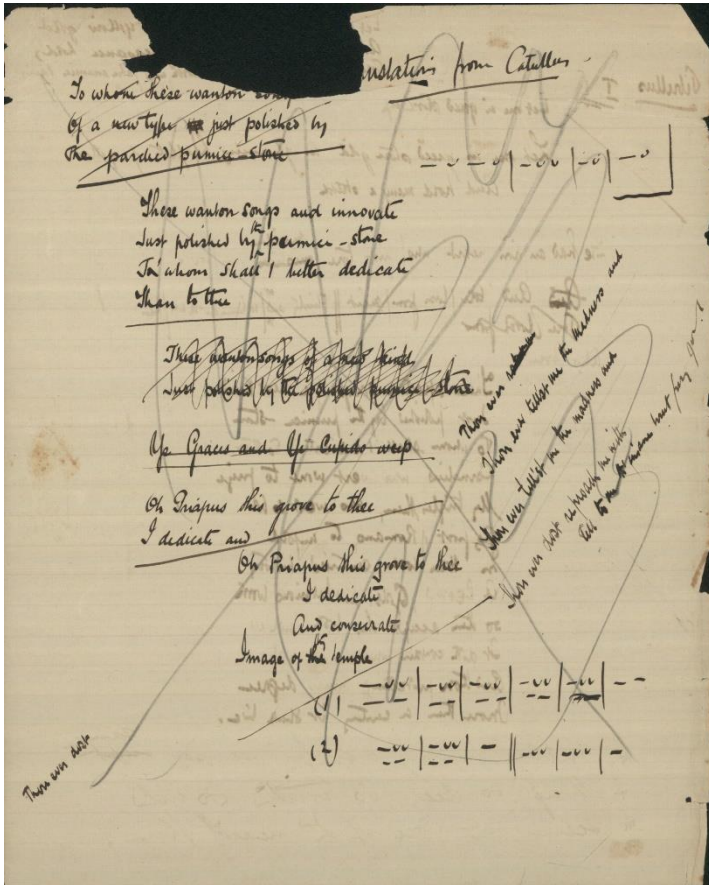
These sportive songs of a new kind
 Just polished by the pumice stone
 To whom shall I dedicate? To thee
 Cornelius, who wert wont to prize
 My trifles, then, who went to bold
 As, first of Romans, to unfold
 In three books centuries' history
 A learn'd, Gods! and laborious book
 So thee accept this book and all
 It doth contain whate'er its worth
 And thou protecting muse degree
 More than a century it shall ^{may} live.
 A subtle feeling o'er his senses ~~wept~~ came
 A thing so deep, so terrible so wild
 He seemed to die of it 'neath flame, {...}

He trembled with a fear he had not known
 Oh how the God of men is weak and small.

MODERNISMO

Arquivo Virtual da Geração de Orpheu

BNP/E3, 13 - 41v



Transcrição

[Translations from Catullus

~~To whom these wanton song[s]
Of a new type just polished by
The pardied pumice stone~~

~~These wanton songs and innovate
Just polished by the pumice stone
To whom shall I better dedicate
Than to thee~~

~~These wanton songs of a new kind
Just polished by the polished pumice stone~~

~~Ye Graces and Ye Cupido weep
Oh Priapus this grove to thee
I dedicate and~~

~~Oh Priapus this grove to thee
I dedicate
And consecrate
Image of the thy temple~~

(1) ~~-----

-----~~

(2) ~~-----

-----~~

~~Thou ever dost~~

~~Thou ever
Thou ever tell' st me the madness and
Thou ever tell' st me the madness and
Thou ever dost reproach me with
Tell to me th' insane hurt from yours.~~

DIREITOS ASSOCIADOS

O trabalho MODERNISMO - Arquivo Virtual da Geração de Orpheu de <https://modernismo.pt/> está licenciado com uma Licença [Creative Commons - Atribuição-NãoComercial-CompartilhaIgual 4.0 Internacional](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/).